

Phonak Bolero™ M

Használati útmutató



Phonak Bolero M-PR

Phonak Bolero M-PR Trial



A Sonova brand

PHONAK
life is on

Ez a használati útmutató a következő készülékekre érvényes:

Hallókészülékek



Phonak Bolero M90-PR	2019
Phonak Bolero M70-PR	2019
Phonak Bolero M50-PR	2019
Phonak Bolero M30-PR	2019
Phonak Bolero M-PR Trial	2019

Töltéshez szükséges tartozék



Phonak töltő BTE és RIC hallókészülékhez	2019
---	------



A hallókészülék és a töltő adatai

- ❶ Ha egyik négyzet sincs megjelölve, és nem ismeri hallókészüléke és a töltéshez szükséges tartozék típusát, kérjük, forduljon hallásgondozó szakemberéhez.
- ❶ Az ebben a használati útmutatóban ismertetett hallókészülékek egy beépített és nem cserélhető, újratölthető lítium-ion akkumulátort tartalmaznak.
- ❶ Kérjük, olvassa el figyelmesen az újratölthető hallókészülékek kezelésére vonatkozó biztonsági előírásokat (23. fejezet) is.

Hallókészülék-modellek

- ☐ Bolero M-PR (M90/M70/M50/M30)
- ☐ Bolero M-PR Trial

Töltéshez szükséges tartozék

- ☐ Tápegységet tartalmazó BTE és RIC töltő

Fülillesztékek

- ☐ Klasszikus fülilleszték
- ☐ Univerzális fülilleszték
- ☐ Harang/dóm
- ☐ SlimTip

Az Ön hallókészülékét és a töltőjét a hallási megoldások világvezető vállalata, a svájci, zürichi székhelyű Phonak fejlesztette ki.

Ezt a több évtizedes kutatás és szakértelem eredményeként megszületett, kiváló minőségű terméket úgy terveztük, hogy visszaadja a hallás minden szépségét. Köszönjük, hogy jól választott, és kívánjuk, hogy még hosszú évekig élvezhesse a hallás örömét!

Kérjük, figyelmesen olvassa el a használati útmutatót, hogy biztosan megértse, hogyan működik hallókészüléke, és hogy a lehető leghatékonyabban tudja használni. A készülék funkcióira és előnyeire vonatkozó további információkért forduljon hallásgondozó szakemberéhez.

Phonak – life is on
www.phonak.hu

Tartalom

Az Ön hallókészüléke és töltője

- | | |
|--------------------------------------|----|
| 1. Rövid útmutató | 8 |
| 2. A hallókészülék és a töltő részei | 10 |

A töltő használata

- | | |
|----------------------------|----|
| 3. A töltő előkészítése | 12 |
| 4. A hallókészülék töltése | 13 |

A hallókészülék használata

- | | |
|--|----|
| 5. A bal és jobb oldali hallókészülék jelölése | 17 |
| 6. A hallókészülék felhelyezése | 18 |
| 7. A hallókészülék eltávolítása | 20 |
| 8. Többfunkciós gomb jelzőfénnel | 22 |
| 9. Be- és kikapcsolás | 23 |
| 10. Csatlakoztatási lehetőségek: áttekintés | 24 |
| 11. Első párosítás | 25 |
| 12. Telefonhívások | 28 |
| 13. Repülési üzemmód | 32 |
| 14. A hallókészülék újraindítása | 35 |

További információ

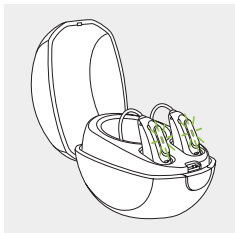
15.	Csatlakozzon a hallásveszteséggel élők közösségéhez!	36
16.	A használatra vonatkozó feltételek	37
17.	Ápolás és karbantartás	38
18.	A fülilleszték cseréje	41
19.	Szerviz és jótállás	44
20.	A megfelelőségre vonatkozó tudnivalók	46
21.	Tudnivalók és a szimbólumok ismertetése	54
22.	Hibaelhárítás	58
23.	A biztonságra vonatkozó fontos tudnivalók	62

1. Rövid útmutató

A hallókészülék töltése

- ❗ Hallókészülékének első használata előtt javasolt a hallókészüléket 3 órán keresztül tölteni.

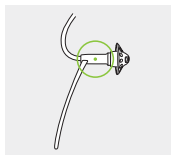
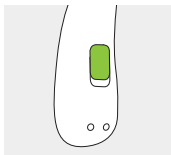
Miután hallókészülékét behelyezte a töltőbe, a jelzőfény mutatja az akkumulátor töltöttségi állapotát, egészen addig, amíg be nem fejeződik a töltés. Ha a töltés befejeződött, a jelzőfény folyamatos zöld fénnel világít.



A bal és jobb oldali hallókészülék jelölése

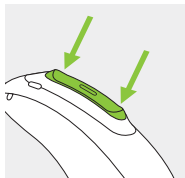
Kék jelölés jelzi a **bal** oldali hallókészüléket.

Piros jelölés jelzi a **jobb** oldali hallókészüléket.



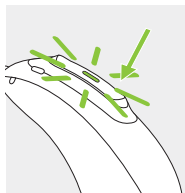
Többfunkciós gomb jelzőfénnel

A gombnak számos funkciója van. Be-/kikapcsoló gombként, hangerő-szabályozóként és/vagy program-választóként működik a hallókészülék programozásától függően. A gomb pontos működését az egyedi útmutató ismerteti / kérje a hallásgondozó szakemberétől/. Ha a hallókészüléket Bluetooth®-os telefonnal párosítja, a nyomógombot röviden lenyomva fogadja, hosszan nyomva tartva pedig elutasítja a bejövő hívást.



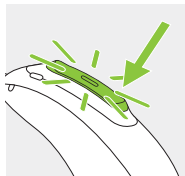
Be- és kikapcsolás

Nyomja meg határozottan a gomb alsó részét 3 másodpercen keresztül, míg a jelzőfény folyamatos zöld (Bekapcsolás), vagy folyamatos piros (Kikapcsolás) színnel kezd világítani.



A repülési üzemmód bekapcsolása

Amikor az eszköz ki van kapcsolva, nyomja meg határozottan a gomb alsó részét 7 másodpercen keresztül, míg a jelzőfény folyamatos narancssárga fénnel nem világít. Ezután engedje fel a gombot.

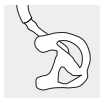


2. A hallókészülék és a töltő részei

A következő képeken a jelen használati útmutatóban ismertetett hallókészülék-típusokat és a töltésükhöz szükséges tartozékot mutatjuk be. A következőképpen azonosíthatja saját hallókészüléke típusát:

- ellenőrizze a „A hallókészülék és a töltő adatai” című részt a 3. oldalon,
- vagy hasonlítsa össze hallókészülékét és töltőjét az alábbi típusokkal.

Használható fülillesztékek



Klasszikus
fülilleszték



Univerzális
fülilleszték

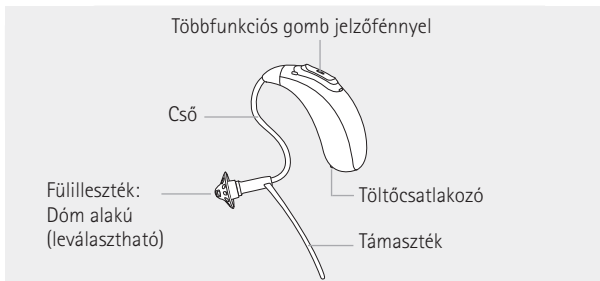


Harang/dóm



SlimTip

Bolero M-PR / Bolero M-PR Trial



Töltő



A hallókészülékek töltőnyílásai
bal/jobb jelzéssel

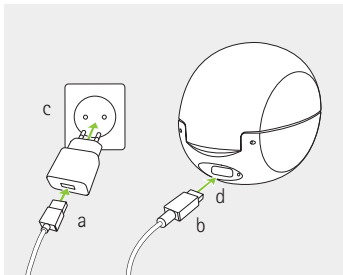


USB port külső áramforrás
használatához

Áramellátást mutató jelzőfény

3. A töltő előkészítése

A tápegység csatlakoztatása



- a) A töltőkábel nagyobbik végét dugja be a tápegységbe.
- b) A töltőkábel kisebbik végét dugja be a töltőn található USB portba.
- c) Csatlakoztassa a tápegységet a hálózathoz.
- d) A jelzőfény zölden világít, ha a töltő áramforráshoz csatlakozik.

4. A hallókészülék töltése

- ① Alacsony töltöttség: A készülék két sípjellel jelzi, ha az akkumulátor merülni kezd. Ezután körülbelül 60 perc áll rendelkezésére, hogy hallókészülékét csatlakoztassa a töltőre (ez a hallókészülék beállításaitól függően változhat).
- ① A hallókészülék egy beépített, nem cserélhető, újratölthető lítium-ion akkumulátort tartalmaz.
- ① Hallókészülékének első használata előtt javasolt a hallókészüléket 3 órán keresztül tölteni.
- ① A töltéshez a hallókészüléknek száraznak kell lennie, lásd 17. fejezet.

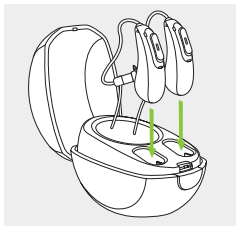
4.1. A töltő használata

A töltő összeállítására vonatkozó információk a 3. fejezetben találhatók.

1.

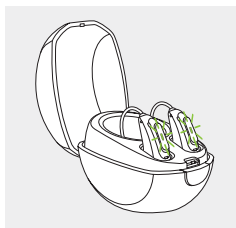
Helyezze a hallókészülékeket a töltőnyílásokba. Győződjön meg róla, hogy a hallókészüléken látható bal és jobb jelzések megfelelnek a töltőnyílások mellett található bal (kék) és jobb (piros) jelzéseknek.

A hallókészülékek a töltőhöz való csatlakoztatást követően automatikusan kikapcsolnak.



2.

A jelzőfény mutatja az akkumulátor töltöttségi állapotát, egészen addig, amíg a hallókészülék teljesen fel nem töltődik. Ha a töltés befejeződött, a jelzőfény folyamatos zöld fénnel világít.



A töltés automatikusan befejeződik, ha az akkumulátor teljesen feltöltődik, így a töltés után is biztonságos a töltőn hagyni a hallókészüléket. A hallókészülékek töltése 3 órán át is eltarthat. A töltő a töltés ideje alatt lecsukható.

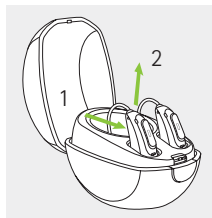
Töltési idő

Jelzőfény	Töltöttségi állapot	Körülbelüli töltési időtartamok
	0–10%	
	11–80%	30 perc (30%) 60 perc (50%) 90 perc (80%)
	81–99%	
	100%	3 óra

3.

Vegye ki a hallókészüléket a töltőnyílásokból az alábbiak szerint:

1. óvatosan húzza ki maga felé a hallókészülékeket, és
2. emelje ki a töltőből.



❗ Ne próbálja meg a csőnél fogva eltávolítani a hallókészüléket a töltőről, mert ez a cső sérüléséhez vezethet.

Ha a töltő csatlakozik áramforráshoz, a hallókészülék a töltőről eltávolítva automatikusan bekapcsol. A jelzőfény villogni kezd. A folyamatos zöld jelzőfény azt jelzi 3 másodpercen át, hogy a hallókészülék használatra kész.

Ha akkor húzza ki a töltőt, mikor abban a hallókészülék töltődik, kérjük, gondoskodjon a hallókészülék kikapcsolásáról, hogy megelőzze annak lemerülését.

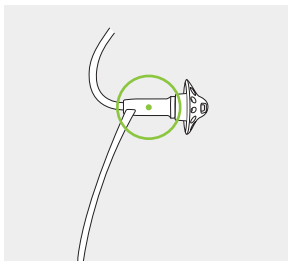
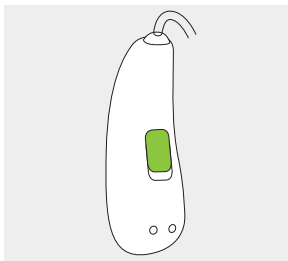
❗ Mielőtt az áramforráshoz nem csatlakoztatott töltőbe helyezné a hallókészülékét a tároláshoz, kapcsolja azt ki.

5. A bal és jobb oldali hallókészülék jelölése

A hallókészülék hátulján és a vékony csövecskén piros vagy kék jelzés látható. Ez jelzi, hogy melyik a jobb, illetve melyik a bal oldali hallókészülék.

Kék jelölés jelzi a **bal** oldali hallókészüléket.

Piros jelölés jelzi a **jobb** oldali hallókészüléket.

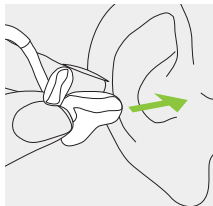


6. A hallókészülék felhelyezése

6.1. Klasszikus fülillesztékekkel ellátott hallókészülék felhelyezése

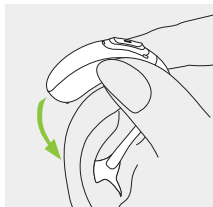
1.

Emelje a fülillesztéket a füléhez, és helyezze a hallójáratí részt a hallójáratba.



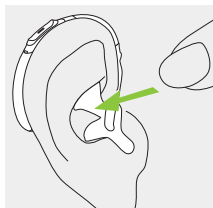
2.

Helyezze a hallókészüléket a füle mögé.



3.

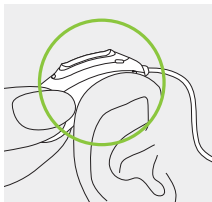
Helyezze a fülilleszték felső részét a fülkagylóüreg felső részébe.



6.2. Harang/dóm, SlimTip vagy univerzális fülillesztékkel ellátott hallókészülék felhelyezése

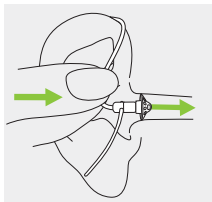
1.

Helyezze a hallókészüléket a füle mögé.



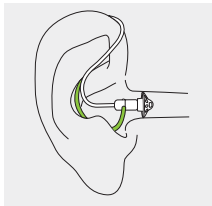
2.

Helyezze a fülillesztéket hallójáratába.



3.

Ha a fülillesztékhez egy támaszték is csatlakoztatva van, helyezze a fülkagylóüregbe a hallókészülék rögzítéséhez.

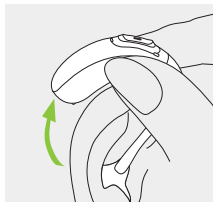


7. A hallókészülék eltávolítása

7.1. Klasszikus fülillesztéssel ellátott hallókészülék eltávolítása

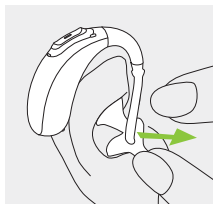
1.

Emelje a hallókészüléket a füle felső része fölé.



2.

Ujjjaival fogja meg a fülillesztéket, és óvatosan vegye ki a füléből.

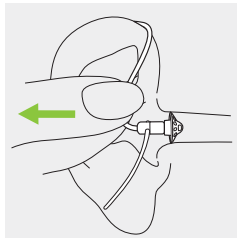


❗ A hallókészülék eltávolítása során lehetőleg ne a csőnél fogja meg a készüléket.

7.2. Harang/dóm, SlimTip vagy univerzális fülillesztéssel ellátott hallókészülék eltávolítása

1.

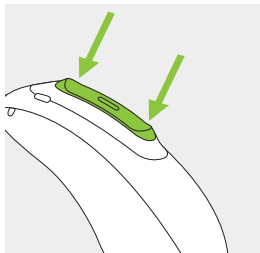
Húzza meg a cső ívelt részét, és vegye ki a hallókészüléket a fül mögül.



8. Többfunkciós gomb jelzőfénnnyel

A többfunkciós gombnak számos funkciója van.

Be-/kikapcsoló gombként, hangerő-szabályozóként és/vagy programválasztóként működik a hallókészülék programozásától függően. A nyomógomb pontos működését az egyedi „Hallókészülék-útmutató” ismerteti. Ilyen dokumentumért forduljon hallásgondozó szakemberéhez.



Ha a hallókészüléket Bluetooth®-os telefonnal párosítja, a nyomógomb felső vagy alsó részét röviden lenyomva fogadja, hosszan lenyomva tartva pedig elutasítja a bejövő hívást – lásd a 12. fejezetet.

9. Be- és kikapcsolás

A hallókészülék bekapcsolása

A hallókészülék úgy van beállítva, hogy az áramforráshoz csatlakoztatott töltőről eltávolítva az automatikusan bekapcsol. Ha ez a funkció nincs beállítva, vagy ha a töltő nincs áramforráshoz csatlakoztatva, határozottan nyomja meg és tartsa nyomva a gomb alsó részét 3 másodpercen keresztül, míg a jelzőfény zölden villogni nem kezd. A folyamatos zöld jelzőfény azt jelzi 3 másodpercen át, hogy a hallókészülék használatra kész.



A hallókészülék kikapcsolása

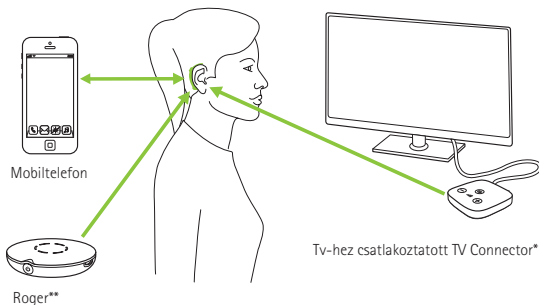
Nyomja meg és tartsa nyomva a gomb alsó részét 3 másodpercen keresztül, amíg a folyamatos piros jelzőfény nem mutatja, hogy a hallókészülék kikapcsolt.

	Zölden villog	A hallókészülék bekapcsol
	2 másodpercig folyamatos piros	A hallókészülék kikapcsol

❶ A hallókészülék bekapcsolásakor egy indítási dallamot hallhat.

10. Csatlakoztatási lehetőségek: áttekintés

Az alábbi ábrán láthatja, milyen csatlakoztatási lehetőségek állnak rendelkezésre hallókészülékéhez.



* A TV Connector bármilyen hangforráshoz csatlakoztatható, például tévéhez, számítógéphez vagy HIFI-rendszerhez.

** A Roger vezeték nélküli mikrofonok is csatlakoztathatók hallókészülékeihez.

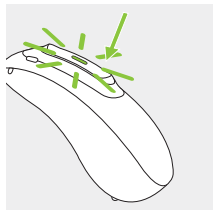
11. Első párosítás

11.1. Első párosítás egy Bluetooth®-os eszközzel

- ① A Bluetooth vezeték nélküli technológiával rendelkező eszközök esetében elegendő mindössze egyszer elvégezni a párosítást. Az első párosítás után a hallókészülék automatikusan csatlakozni fog az adott eszközhöz. A folyamat legfeljebb 2 percet vesz igénybe.

1.
Ellenőrizze, hogy az Ön eszközén (pl. a telefonján) be van-e kapcsolva a Bluetooth vezeték nélküli funkció, majd a csatlakozási beállítások menüben végezze el a Bluetooth-eszközök keresését.

2.
Kapcsolja be mindkét hallókészüléket.
Ezt követően 3 perce van a hallókészülék és az eszköz összepárosítására.



3.

A Bluetooth-funkcióval rendelkező eszközök listáján válassza ki a hallókészüléket. Ekkor automatikusan mindkét hallókészülék párosítása megtörténik.

Egy sípjel jelzi a sikeres párosítást.

- ❶ A Bluetooth vezeték nélküli technológián keresztül történő párosításra vonatkozó további utasításokért látogasson el a <https://marvel-support.phonak.com> weboldalra.

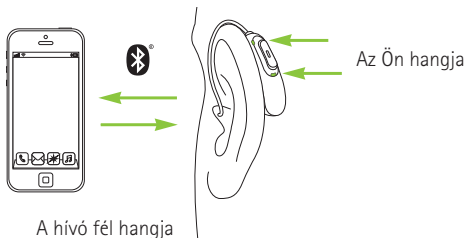
11.2. Csatlakoztatás az eszközhöz

Miután összepárosította a hallókészülékeket az eszközzel, bekapcsoláskor automatikusan újra csatlakozni fognak.

- ❶ A kapcsolat mindaddig fenn fog maradni, amíg a készülékek bekapcsolt állapotban és egymás hatótávolságán belül vannak.
- ❶ A hallókészülékei egyszerre két eszközzel párosíthatók össze.
- ❶ Hallókészülékei egyszerre egy eszközhöz csatlakoztathatók.

12. Telefonhívások

A hallókészülékei közvetlenül kapcsolódnak a Bluetooth® kapcsolattal rendelkező telefonokkal. Ha telefonjához csatlakoztatja a készüléket, és párosítja a kettőt, telefonáláskor közvetlenül a hallókészüléken keresztül fogja hallani a hívó fél hangját. A hallókészülék a saját mikrofonjain keresztül továbbítja az Ön hangját.



A Bluetooth® a Bluetooth SIG, Inc. vállalat tulajdonában lévő bejegyzett védjegy.

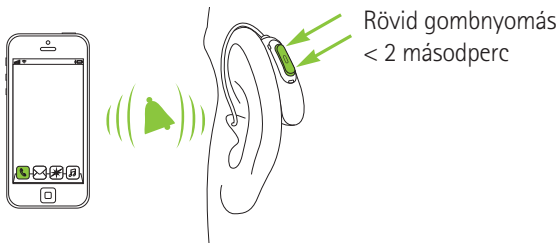
12.1. Telefonhívás kezdeményezése

Írja be a telefonszámot, és nyomja meg a tárcsázó gombot. Hallókészülékében hallani fogja a csengőhangot. A hallókészülék a saját mikrofonjain keresztül továbbítja az Ön hangját.

12.2. Telefonhívás fogadása

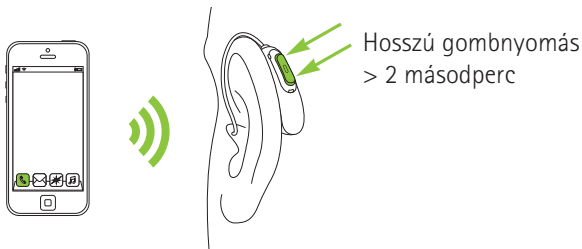
Bejövő hívás esetén hívásértesítő hangot fog hallani a hallókészülékben.

A hívást közvetlenül a telefonján vagy a hallókészülék többfunkciós gombjának felső vagy alsó részét rövid ideig (kevesebb mint 2 másodpercig) lenyomva fogadhatja.



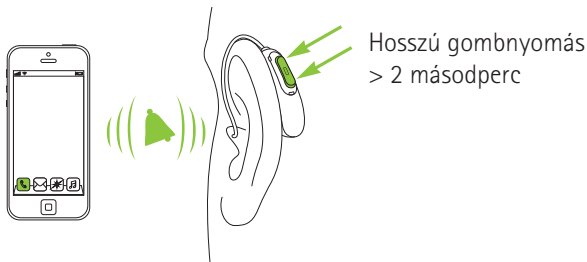
12.3. A hívás befejezése

A hívást közvetlenül a telefonján vagy a hallókészülék többfunkciós gombjának felső vagy alsó részét hosszabb ideig (több mint 2 másodpercig) lenyomva fejezheti be.



12.4. Hívás elutasítása

A hívást közvetlenül a telefonján vagy a hallókészülék többfunkciós gombjának felső vagy alsó részének hosszabb ideig (több mint 2 másodpercig) tartó lenyomásával utasíthatja el.



13. Repülési üzemmód

Az Ön hallókészüléke a 2,4–2,48 GHz-es frekvenciatartományban működik. Repüléskor néhány légitársaság azt kérheti utasaitól, hogy minden készüléket kapcsoljanak repülési üzemmódba. A repülési üzemmód nem korlátozza a hallókészülék alapvető funkcióit, csak a Bluetooth-kapcsolatot tiltja le.

13.1. A repülés üzemmód bekapcsolása

A vezeték nélküli funkció letiltása és a repülési üzemmód bekapcsolása a hallókészüléken:

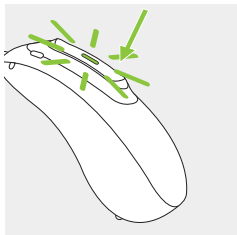
1.		Ha a hallókészülék ki van kapcsolva, folytassa a 2. lépéssel. Ha a hallókészülék be van kapcsolva, a gomb alsó részét 3 másodpercen keresztül lenyomva tartva kapcsolja ki, amíg a jelzőfény 2 másodpercen keresztül folyamatos piros fénnel nem világít, jelezve, hogy a hallókészülék kikapcsol.
2.		Nyomja meg és tartsa nyomva a gomb alsó részét. A zöld jelzőfény villogni kezd, ha a hallókészülék bekapcsol.
3.		Továbbra is tartsa lenyomva a gombot 7 másodpercig, amíg a jelzőfény folyamatos narancssárga fénnel nem világít, majd engedje fel a gombot. A folyamatos narancssárga jelzőfény jelzi, hogy a hallókészülék repülési üzemmódban van.



Hallókészüléke repülési üzemmódban nem tud közvetlenül kapcsolódni a telefonjához.

13.2. A repülési üzemmód kikapcsolása

A vezeték nélküli funkció engedélyezése és a repülési üzemmód kikapcsolása a hallókészülékeken:
Kapcsolja ki a hallókészüléket, majd kapcsolja be újra – lásd a 9. fejezetet.



14. A hallókészülék újraindítása

Ezt a technikát akkor alkalmazza, ha a hallókészülék hibásan működik. A művelet nem távolít el és nem töröl semmilyen programot vagy beállítást.

1.

Nyomja le a gomb alsó részét legalább 15 másodpercen keresztül. Nem számít, hogy a gomb megnyomása előtt a hallókészülék be- vagy ki volt kapcsolva. A 15 másodperc elteltével nem történik fény- vagy hangjelzés.

2.

Helyezze a hallókészüléket az áramforráshoz csatlakoztatott töltőbe, és várjon, amíg a jelzőfény zölden villogni nem kezd. Ez 30 másodpercig is eltarthat. A hallókészülék most már használatra kész.

15. Csatlakozzon a hallásveszteséggel élők közösségéhez!

A HearingLikeMe.com weboldalon a következőket találja:

- **Élet hallásveszteséggel**

Érdekes cikkek arról, hogy hogyan lehet hallásveszteséggel élni.

- **Fórum**

Fórum, ahol találkozhat és kapcsolatba léphet egyre több, hasonló kihívásokkal küzdő társával.

- **Blog**

Blog, amelyen értesülhet a hallással kapcsolatos legújabb hírekről.

HearingLikeMe
.com

16. A használatra vonatkozó feltételek

A termék a kivitelezésének köszönhetően rendeltetésszerű használat esetén problémamentesen és korlátozások nélkül alkalmazható, amennyiben ez a használati útmutató ezzel ellentétes információt nem tartalmaz.

Ügyeljen arra, hogy a hallókészülék töltése során a hőmérséklet mindig a működési tartományon belül maradjon: +5 °C és +40 °C között, a légköri nyomás megengedett értéke: 800 hPa és 1500 hPa között, a páratartalom 0% és 85% között (nem lecsapódó).

A Bolero M-PR IP68 besorolással rendelkezik (1 méteres mélység 60 percig), és az összes hétköznapi élethelyzetben való használathoz megfelelő. Ezért nem kell aggódni amiatt, ha a hallókészüléket eső vagy izzadság éri. Mindazonáltal a Bolero M-PR nem használható olyan vizes tevékenységek során, amelyek klóros víz, szappan, sós víz vagy más, vegyszert tartalmazó folyadékok használatával járnak.

17. Ápolás és karbantartás

A hallókészülék és a töltő alapos és rendszeres ápolása hozzájárul a készülékek kimagasló teljesítményéhez és hosszú élettartamához. A hosszú élettartam érdekében a vonatkozó hallókészülék kivezetése után a Sonova AG legalább öt év szervizidőszakot biztosít.

Kérjük, a következő előírásokat tekintse iránymutatónak. A termék biztonságára vonatkozó további információkat lásd a 23.2. fejezetben.

Általános tudnivalók

Hajlakk és kozmetikai termékek használata előtt vegye ki a hallókészüléket a füléből, mert ezek a termékek károsíthatják a készüléket.

Az Ön hallókészülékei ellenállnak a víznek, az izzadságnak és a szennyeződéseknek az alábbi feltételek mellett:

- Ha a hallókészüléket víz, izzadság vagy por éri, meg kell tisztítani és meg kell szárítani.
- A hallókészülék használata és karbantartása során a jelen használati útmutatóban leírtak szerint kell eljárni.

⚠ Mindig győződjön meg arról, hogy a hallókészülék, valamint a töltő tiszta és száraz.

Naponta

Hallókészülék: Ellenőrizze, hogy nem maradt-e fülzsír vagy nedvesség a fülillesztéken. Tisztítsa meg a felületeket foszlásmentes kendővel. A hallókészülék tisztításához soha ne használjon háztartási tisztítószereket, szappant stb. A vízzel való leöblítés nem ajánlott. Ha a hallókészülék alaposabb tisztítást igényel, kérjen tanácsot és tájékoztatást hallásgondozó szakemberétől.

Töltők: Tartsa tisztán a töltőnyílásokat.

A töltő tisztításához soha ne használjon háztartási tisztítószereket, szappant stb.

Hetente

Hallókészülék: Tisztítsa meg a fülillesztéket puha, nedves kendővel vagy kifejezetten hallókészülékekhez való tisztítókendővel. A karbantartásra vonatkozó részletesebb útmutatásért és az alapvetőnél alaposabb tisztításra vonatkozó tanácsokért forduljon hallásgondozó szakemberéhez. Tisztítsa meg a hallókészülékeken található töltőcsatlakozókat egy puha, nedves ronggyal.

Töltők: Távolítsa el a töltőnyílásokból a piszkot vagy szennyeződést.

18. A fülilleszték cseréje

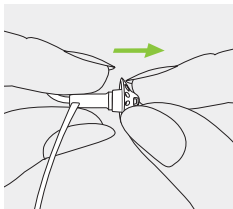
Ha a hallókészülék vékony csővel van felszerelve, előfordulhat, hogy ki kell cserélnie vagy meg kell tisztítania a fülillesztéket.

Rendszeresen ellenőrizze a fülillesztéket, és cserélje ki vagy tisztítsa meg amennyiben szennyezettnek tűnik, vagy visszaesést tapasztal a hangerőben vagy a hangminőségben. Dóm illeszték használata esetén a cserét 3 havonta el kell végezni.

18.1. A fülilleszték eltávolítása a vékony csőről

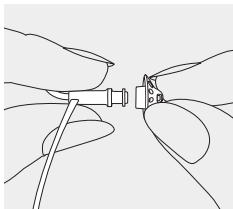
1.

A fülilleszték vékony csőről való eltávolításhoz fogja egyik kezébe a vékony csövet, a másikba pedig a fülillesztéket.



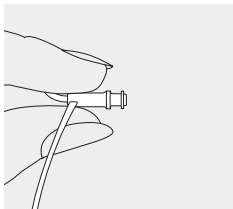
2.

Az eltávolításhoz óvatosan húzza meg a fülillesztéket.



3.

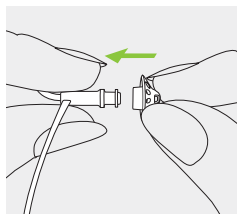
Tisztítsa meg a vékony csövet szőszmentes kendővel.



18.2. A fülilleszték csatlakoztatása a vékony csőhöz

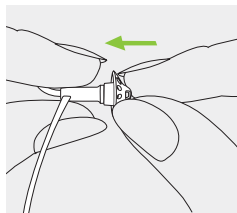
1.

Tartsa egyik kezével a vékony csövet, a másik kezével pedig a fülillesztéket.



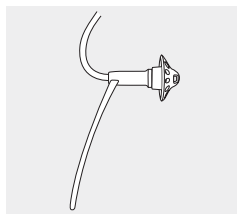
2.

Csúsztassa a fülillesztéket a hangkimenetre.



3.

A vékony csőnek és a fülillesztéknek tökéletesen kell illeszkednie.



19. Szerviz és jótállás

Helyi jótállás

A hallókészülékek és töltő vásárlásának helyszínén érdeklődjön a hallásgondozó szakembertől a helyi jótállási feltételekről.

Nemzetközi jótállás

A Sonova AG egyéves, korlátozott nemzetközi jótállást biztosít, amely a termék megvásárlásának napjától érvényes. Ez a korlátozott garancia a hallókészülék és a töltő gyártási és anyaghibáira vonatkozik, nem érvényes a tartozékokra, például csövekre, fülillesztékekre és külső hangszórókra. A jótállás csak a vásárlást igazoló dokumentum bemutatása esetén érvényesíthető.

A nemzetközi jótállás nem érint semmilyen törvényes jogot, amelyre Ön az érvényben lévő, kereskedelmi termékek értékesítésére vonatkozó nemzeti jogszabályokban foglaltak alapján lehet jogosult.

A jótállás korlátozása

Ez a jótállás nem vonatkozik a helytelen kezelés vagy karbantartás, vegyi anyagok hatása vagy túlzott erőhatások miatt bekövetkezett károsodásra. Harmadik fél vagy engedéllyel nem rendelkező szerviz által okozott kár esetén a jótállás semmissé válik. Ez a jótállás nem terjed ki a hallásgondozó szakember által a rendelőjében nyújtott szolgáltatásokra.

Sorozatszámok

Bal oldali hallókészülék: _____

Jobb oldali hallókészülék: _____

BTE és RIC töltő: _____

A vásárlás dátuma: _____

Felhatalmazott hallásgondozó szakember (bélyegző/aláírás):

20. A megfelelőségre vonatkozó tudnivalók

Európa:

A hallókészülék megfelelőségi nyilatkozata

A Sonova AG ezennel kijelenti, hogy ez a termék megfelel az orvostechikai eszközökre vonatkozó 93/42/EGK irányelv, valamint a rádióberendezésekre vonatkozó 2014/53/EK irányelv követelményeinek. Az EU-s megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege a gyártótól vagy a Phonak helyi képviselőjétől igényelhető, amelynek az elérhetősége megtalálható a www.phonak.com/us/en/certificates webhelyen található listán (Phonak telephelyek világszerte).

Ausztrália/Új-Zéland:



R-NZ

Azt jelzi, hogy a készülék megfelel a Radio Spectrum Management (RSM) és az Australian Communications and Media Authority (ACMA) Új-Zélandon és Ausztráliában alkalmazandó, törvényes értékesítésre vonatkozó hatályos rendelkezéseinek.

Az R-NZ megfelelőségi címke az új-zélandi piacon A1-es megfelelőségi szinttel forgalmazott rádiós termékekre vonatkozik.

A 2. oldalon felsorolt hallókészülékek a következő tanúsítványokkal rendelkeznek:

Phonak Bolero M-PR (M90/M70/M50/M30)

Phonak Bolero M-PR Trial

USA	FCC-azonosító: KWC-BSR
Kanada	IC-azonosító: 2262A-BSR

1. megjegyzés:

Ez a készülék megfelel az FCC-szabályok 15. részének és az Industry Canada RSS-210 jelű szabványának. A készülék működtetése a következő két feltételhez kötött:

- 1) a készülék nem okozhat káros interferenciát, és
- 2) a készüléknek el kell viselnie minden interferenciát, a működését nem kívánatos módon befolyásoló interferenciát is.

2. megjegyzés:

A készüléken végzett olyan módosítások és változtatások, amelyeket a Sonova AG nem hagyott kifejezetten jóvá, érvényteleníthetik a készülék működtetésére vonatkozó FCC-engedélyeket.

3. megjegyzés:

Ezt a készüléket az FCC-szabályok 15. része és az Industry Canada ICES-003 jelű szabványa értelmében a „B” osztályú digitális készülékekre vonatkozó határértékekkel összevetve tesztelték, és a készülék megfelelt a tesztelés során.

Ezeknek a határértékeknek az a célja, hogy a készülék lakókörnyezetben való alkalmazása esetén észszerűen elvárható mértékű védelmet biztosítsanak a káros interferencia ellen. Ez a készülék rádiófrekvenciás energiát

hoz létre, használ és sugározhat, és ha nem az utasításokkal összhangban telepítik, illetve használják, akkor zavarhatja a rádiókommunikációs adatátvitelt. Nem garantálható azonban, hogy egy adott helyen való alkalmazás esetén nem keletkezik interferencia. Ha a készülék káros interferenciát okoz rádió- és televíziókészülékekben – ami a készülék be- és kikapcsolásával ellenőrizhető –, akkor a felhasználónak törekednie kell az interferencia megszüntetésére a következő módszerek segítségével:

- a vevőantenna elfordítása vagy áthelyezése;
- a készülék és a vevőegység közötti távolság növelése;
- a készülék csatlakoztatása egy olyan fali aljzathoz, amely a vevőegységétől eltérő áramkörön van;
- a kereskedő vagy egy tapasztalt, rádió- és televíziókészülékekkel foglalkozó szakember felkeresése.

4. megjegyzés:

A japán rádiótörvénynek és a japán távközlési és kereskedelmi törvénynek való megfelelés

Ez a készülék megfelel a japán rádiótörvény (電波法) és a japán távközlési és kereskedelmi törvény (電気通信事業法) követelményeinek. Tilos módosításokat végrehajtani a készüléken (ellenkező esetben a megadott megnevezési szám érvénytelenné válik).



R

005-102109

T

A19-0087005

Az Ön hallókészülékének rádiójára vonatkozó információk

Antenna típusa	Rezonáns hurokantenna
Üzemeltetési frekvencia	2,4–2,48 GHz
Illeszkedés	GFSK, Pi/4 DPSK, GMSK
Sugárzott energia	< 1 mW

Bluetooth®

Hatótávolság	~1 m
Bluetooth	4.2-es Dual-Mode
Támogatott profilok	HFP (szabadkezes profil), A2DP

Megfelelés az emisszióra és immunitásra vonatkozó szabványoknak

Emissziós szabványok	EN 60601-1-2:2015
	IEC 60601-1-2:2014
	EN 55011:2009+A1
	CISPR11:2009/AMD1:2010
	CISPR22:1997
	CISPR32:2012
	ISO 7637-2:2011
	CISPR25:2016
	EN 55025:2017

Immunitásra vonatkozó szabványok	EN 60601-1-2:2015
	IEC 60601-1-2:2014
	EN 61000-4-2:2009
	IEC 61000-4-2:2008
	EN 61000-4-3:2006+A1+A2
	IEC 61000-4-3:2006+A1+A2
	EN 61000-4-4:2012
	IEC 61000-4-4:2012
	EN 61000-4-5:2014
	IEC 61000-4-5:2014
	EN 61000-4-6:2014
	IEC 61000-4-6:2013
	EN 61000-4-8:2010
	IEC 61000-4-8:2009
	EN 61000-4-11:2004
	IEC 61000-4-11:2004
	IEC 60601-1 (§ 4.10.2):2005
	ISO 7637-2:2011

21. Tudnivalók és a szimbólumok ismertetése



A CE-jelöléssel a Sonova AG igazolja, hogy ez a termék – a tartozékokkal együtt – megfelel az orvostechnikai eszközökre vonatkozó 93/42/EGK irányelv, valamint a rádióberendezésekre vonatkozó 2014/53/EK irányelv követelményeinek. A CE-jelölést követő számok azon minősítő szervezetek kódjai, amelyek a minősítést végezték a fent említett irányelveknek megfelelően.



Ez a szimbólum jelzi, hogy az ebben a használati utasításban ismertetett termékek megfelelnek az EN 60601-1 szabvány „B” típusú alkalmazott alkatrészekre vonatkozó követelményeinek. A hallókészülék felülete „B” típusú alkalmazott alkatrésznek minősül.



A 93/42/EGK európai uniós irányelv követelményeinek megfelelően jelzi az orvostechnikai eszköz gyártóját.



Ez a szimbólum azt jelenti, hogy a felhasználónak el kell olvasnia és szem előtt kell tartania a használati útmutatóban foglalt vonatkozó információkat.



Ez a szimbólum azt jelenti, hogy a felhasználónak figyelembe kell vennie a használati útmutatóban szereplő, vonatkozó figyelmeztető megjegyzéseket.



Fontos információk a termék kezeléséről és biztonságos használatáról.



E jelölés szavatolja, hogy a készülékből származó elektromos interferencia nem haladja meg az Egyesült Államok Szövetségi Kommunikációs Bizottsága által elfogadott értéket.



A Bluetooth® szövédjegy és logók a Bluetooth SIG, Inc. tulajdonát képezik, és a Sonova által történő mindennemű használatuk licencmegállapodás keretében történik. Minden egyéb védjegy és szövédjegy a vonatkozó védjegytulajdonos tulajdonát képezi.



Tanúsítvánnyal rendelkező rádióberendezés japán jelölése.



A gyártó sorozatszámát jelöli az adott orvosi eszköz azonosítása céljából.



A gyártó katalógusszámát jelöli az orvosi eszköz azonosítása céljából.



Ez a szimbólum arra utal, hogy a felhasználónak ajánlott elolvasnia és figyelembe vennie a használati útmutatóban szereplő, vonatkozó információkat.



Szállítási és tárolási hőmérséklet: -20 °C és +60 °C között.



Tárolási páratartalom: Használaton kívül 0% és 70% között. A hallókészülék használat utáni szárítására vonatkozó utasításokat lásd a 23.2. fejezetben.



Megengedett légköri nyomás a szállítás és tárolás során: 200 hPa és 1500 hPa között



A szállítás során szárazon kell tartani.



Az áthúzott hulladékgyűjtőt ábrázoló szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy a hallókészülék és a töltő nem dobható a háztartási hulladékok közé. A régi és használaton kívüli hallókészülékeket és töltőt az elektronikus hulladékok számára fenntartott hulladéklerakó helyeken vagy hallásgondozó szakemberénél adhatja le ártalmatlanításra. A helyes hulladékkezeléssel elkerülhető a környezet károsítása és az egészség veszélyeztetése.

22. Hibaelhárítás

Probléma	A probléma okai
A hallókészülék sípol	A hallókészülék nem megfelelően van behelyezve a fülbe Cerumen a hallójáratban
A hallókészülék túl hangos	Túl nagy a hangerő
A hallókészülék nem elég hangos vagy torzít	Túl alacsony a hangerő Az elem töltöttsége alacsony Elzáródott fülilleszték Megváltozott a hallás
A hallókészülék két sípjelet ad le	Alacsony töltöttségű elem jelzése
A hallókészülék nem működik (nincs erősítés)	Elzáródott fülilleszték A hallókészülék ki van kapcsolva
A hallókészülék nem kapcsol be	Az elem teljesen lemerült A gomb kikapcsolódott amiatt, hogy véletlenül 15 másodpercnél hosszabb ideig lett megnyomva
A hallókészüléken jelzőfényre akkor sem kezd világítani, amikor a hallókészülék a töltőnyílásban van	A hallókészülék nem megfelelően van a töltőbe helyezve A töltő nincs csatlakoztatva áramforráshoz Az elem teljesen lemerült

További tájékoztatást a <https://marvel-support.phonak.com> weboldalon talál.

Teendő

Helyezze be megfelelően a hallókészüléket (6. fejezet)

Forduljon hallásgondozó szakemberéhez

Csökkentse a hangerőt, ha a hangerő-szabályozás elérhető (8. fejezet)

Növelje a hangerőt, ha a hangerő-szabályozás elérhető (8. fejezet)

Töltse fel a hallókészüléket (4. fejezet)

Tisztítsa meg a fülillesztéket (17. fejezet)

Forduljon hallásgondozó szakemberéhez

Töltse fel a hallókészüléket (4. fejezet)

Tisztítsa meg a fülillesztéket (17. fejezet)

Kapcsolja be a hallókészüléket (9. fejezet)

Töltse fel a hallókészüléket (4. fejezet)

Végezze el az újraindítási művelet 2. lépését (14. fejezet)

Igazítsa meg a hallókészüléket a töltőben (4. fejezet)

Csatlakoztassa külső áramforráshoz a töltőt

Miután a hallókészüléket a töltőbe helyezte, várjon három órát a LED fény viselkedésétől függetlenül

Probléma	A probléma okai
A hallókészülék jelzőfénye folyamatosan piros fénnel világít, miközben a hallókészülék a töltőben van	Szennyezett töltőérintkezők A hőmérséklet a hallókészülék működési tartományán kívül esik Elemhiba
A hallókészülék jelzőfénye kikapcsol, amikor a hallókészüléket leválasztják a töltőről	Az „Automatikus bekapcsolás” funkció ki van kapcsolva
A hallókészüléken jelzőfénye folyamatosan zölden világít a töltőből való eltávolítást követően	A hallókészülék jelzőfénye pirosan világított, amikor a hallókészülék a töltőbe lett helyezve
Az elem nem bír ki egy teljes napot	Rövidebb elem-élettartam
Nem működik a telefonhívás funkció	A hallókészülék repülési üzemmódban van A hallókészülék és a telefon nincsenek párosítva

❶ Ha a probléma továbbra is fennáll, további segítségért keresse fel hallásgondozó szakemberét.

Teendő

Tisztítsa meg a hallókészülék és a töltő érintkezőit

Melegítse fel a hallókészüléket. A hallókészülék +5 °C és +40 °C (+41 °F és +104 °F) között működtethető

Forduljon hallásgondozó szakemberéhez

Kapcsolja be a hallókészüléket (9. fejezet)

Indítsa újra a hallókészüléket (14. fejezet).

Forduljon hallásgondozó szakemberéhez. Előfordulhat, hogy az elemet ki kell cserélni

Kapcsolja ki a hallókészüléket, majd kapcsolja be újra (13.2. fejezet)

Párosítsa össze a telefonnal (11. fejezet)

23. A biztonságra vonatkozó fontos tudnivalók

Kérjük, a hallókészülék és a töltő használata előtt olvassa el a következő oldalakon szereplő tudnivalókat.

A hallókészülék nem képes helyreállítani a normál hallást, és nem képes sem megelőzni, sem javítani a szervi eredetű halláskárosodást. Ha csak ritkán használja a hallókészüléket, nem tudja teljes mértékben kihasználni a készülék által kínált lehetőségeket. A hallókészülék-használat csupán a hallásjavítás része, kiegészítésképpen szükség lehet hallástanításra és a szájról olvasás tanítására.

A hallókészülék otthoni környezetben való használatra készült, hordozhatósága miatt előfordulhat azonban, hogy egészségügyi intézményben, például háziorvosnál, fogorvosnál stb. használják.

23.1. Veszélyekre vonatkozó figyelmeztetések

-  Az újratölthető hallókészülékek lítium-ion akkumulátort tartalmaznak, amelyek repülőgépen is szállíthatók kézipoggyászként.
-  Az Ön hallókészüléke a 2,4–2,48 GHz-es frekvenciatartományban működik. Ha repülővel utazik, kérdezze meg az utaskísérőt, hogy a készüléket repülési üzemmódba kell-e kapcsolnia, lásd a 13. fejezetet.
-  A hallókészülékek a hang felerősítésére és a fülbe továbbítására szolgálnak, így kompenzálva a halláskárosodást. A speciálisan az adott hallásvesztésre programozott hallókészüléket csak az a személy használhatja, akinek készült. Más személy nem használhatja, mert károsíthatja vele a hallását.
-  A hallókészülék Sonova AG által kifejezett módon nem jóváhagyott változtatása és módosítása nem engedélyezett. Az ilyen változtatások kárt tehetnek a fülben vagy a hallókészülékben.

-  Ne használja a hallókészülékeket és a töltőt robbanásveszélyes területen (robbanásveszélyes bányák vagy ipari területek, oxigéndús környezet, gyúlékony anesztetikumok felhasználási környezete), illetve ahol tilos az elektronikus eszközök használata.
-  Ha fájdalmat érez a fülében vagy a füle mögött, ha begyullad a füle, ha bőrirritációt vagy gyors fülzsír-felhalmozódást tapasztal, forduljon hallásgondozó szakemberéhez vagy orvosához.
-  Nagyon ritkán előfordulhat, hogy amikor kihúzza a hangvezető csövet a fülből, a harang/dóm illeszték a hallójáratban marad. Abban a valószínűtlen esetben, ha a harang/dóm alakú illeszték beszorulna a hallójáratba, a biztonságos eltávolítás érdekében mindenképpen forduljon orvoshoz. Soha ne próbálja meg a csövet a hallójáratba visszahelyezni, így megakadályozva, hogy a harang/dóm illeszték a dobhártyához nyomódjon.
-  A hallási programok iránymikrofon üzemmódban csökkentik a háttérzajokat. Tartsa szem előtt, hogy a rendszer részben vagy akár teljesen elnyomja a háta mögül érkező figyelmeztető jelzéseket és zajokat, például az autók hangját.

 Ez a hallókészülék nem alkalmas 36 hónapnál fiatalabb kisgyermek számára. Gyermek és értelmi fogyatékkal élők kizárólag folyamatos felügyelet mellett használhatják az eszközt a biztonságuk érdekében. A hallókészülék kisméretű eszköz, mely apró alkatrészekből áll. A hallókészüléket ne hagyja felügyelet nélkül gyermekek vagy értelmi fogyatékkal élők környezetében. A hallókészülék vagy az alkatrészek lenyelése fulladást okozhat, ezért ebben az esetben azonnal forduljon orvoshoz, vagy menjen kórházba!

 A töltőt tartsa távol gyermekektől, értelmi fogyatékkal élőktől és háziállatoktól.

 Töltés közben ne takarja le teljesen a töltőt pl. ronggyal vagy egyébekkel.

 A következő információk kizárólag olyan személyekre vonatkoznak, akik aktív beültethető orvosi eszközökkel rendelkeznek (pl. pacemakerek, defibrillátorok stb.):

- Tartsa a vezeték nélküli hallókészüléket legalább 15 cm-es távolságra az aktív implantátumtól. Ha bármilyen interferenciát észlel, ne használja a vezeték nélküli hallókészüléket, és lépjen kapcsolatba az aktív implantátum gyártójával. Kérjük, ügyeljen arra, hogy hálózati vezetékek, elektrosztatikus kisülések, repülőtéri fémdetektorok stb. szintén okozhatnak interferenciát.
- Tartsa a mágneseket (pl. az EasyPhone mágnes stb.) legalább 15 cm-es távolságra az aktív implantátumtól.
- Ha vezeték nélküli Phonak tartozékot használ, olvassa el „A biztonságra vonatkozó fontos tudnivalók” című fejezetet a vezeték nélküli tartozékokhoz kapott használati útmutatóban.



Kerülje a készülék más készülékekhez közeli vagy azokkal történő együttes használatát, mert ez működési zavart idézhet elő. Ha az ilyen típusú használat elkerülhetetlen, mindkét készülék helyes működését ellenőrizni kell.



A gyártó által a készülékhez biztosítottól eltérő tartozékok, transzduktorok és kábelek használata miatt nőhet a kibocsátott elektromágneses sugárzás vagy csökkenhet az elektromágneses interferenciával szembeni rezisztencia, amelyek működési zavarhoz vezethetnek.

 Hordozható rádiófrekvenciás kommunikációs eszközöket (beleértve az olyan perifériákat is, mint az antennakábelek és külső antennák) nem szabad 30 cm-nél közelebb működtetni a hallókészülékek bármely részéhez, beleértve a gyártó által meghatározott egyes vezetékeket is. Ellenkező esetben teljesítménycsökkenés léphet fel.

 A töltő USB portját csak a meghatározott célokra szabad használni.

 Töltéshez kizárólag az EN60950 és/vagy EN60601-1 jelű szabványnak megfelelő, 5 VDC típusú kimenettel rendelkező eszközt szabad használni. Min. 500 mA.

 A hallókészülékeket nem szabad harang/dóm alakú / univerzális füldugasszal felszerelni, ha olyan ügyfél használja, akinek átszakadt a dobhártyája, begyulladt a hallójárat, vagy más módon sérült a középfüle. Ezekben az esetekben klasszikus fülilleszték használatát javasoljuk. Abban a valószínűtlen esetben, ha a termék bármely része beszorulna a hallójáratba, a biztonságos eltávolítás érdekében mindenképpen forduljon orvoshoz.

 Személyre szabott fülillesztékekkel ellátott hallókészülék viselésekor kerülje a fülre irányuló erős fizikai behatásokat. A személyre szabott fülillesztékek stabilitását normál használatra tervezték. A fület érintő erős (pl. sportolás közben bekövetkező) fizikai hatás következtében a személyre szabott fülilleszték eltörhet. Ez pedig a hallójárat sérüléséhez, illetve a dobhártya átszakadásához vezethet.

 Amennyiben a személyre szabott fülillesztéket mechanikus behatás vagy ütés éri, kérjük, győződjön meg arról, hogy a személyre szabott fülilleszték sértetlen, mielőtt a fülébe helyezné.

23.2. A termék biztonságára vonatkozó tudnivalók

- ① Ezek a hallókészülékek vízállóak, de nem vízhatlanok. Úgy lettek kialakítva, hogy ellenálljanak normál tevékenységeknek, és alkalmanként előforduló, véletlenszerű szélsőséges körülmények hatásának. Soha ne merítse vízbe a hallókészüléket! Ezek a hallókészülékek nem úgy vannak kialakítva, hogy hosszú ideig folyamatosan vízbe meríthetők legyenek, mint pl. úszás vagy fürdés közben. Ilyen tevékenységek előtt mindig vegye ki a hallókészüléket, mert a hallókészülék érzékeny elektronikus alkatrészeket tartalmaz.
- ① Soha ne mossa ki a mikrofonbemeneteket. Ellenkező esetben azok elveszíthetik különleges akusztikai tulajdonságaikat.
- ① Óvja hallókészülékét és a töltőt a hőtől (soha ne hagyja ablak közelében vagy autóban). A hallókészülék és a töltő szárításához soha ne használjon mikrohullámú vagy egyéb melegítőeszközöket (ez tüzet vagy robbanást okozhat). Az alkalmazható szárítási módszerekről érdeklődjön hallásgondozó szakemberénél.

- ❗ Ne helyezze a töltőt indukciós főzőfelület közelébe. A töltő belsejében található vezetők elnyelhetik az induktív energiát, ami hőhatás miatti károsodást okozhat.
- ❗ A harang/dóm alakú illesztéket háromhavonta ki kell cserélni, illetve amint merevvé vagy törékennyé válik. Ez azért szükséges, hogy a harang/dóm ne válhasson le a cső végéről a fülbe való beillesztéskor, illetve az eltávolításakor.
- ❗ Ne ejtse le a hallókészülékét vagy a töltőt! A hallókészülék vagy a töltő károsodhat, ha kemény felületre ejtik.
- ❗ A töltőt és az áramforrást védeni kell az ütdődésektől. Ha a töltő vagy az áramforrás megsérült egy ütdődést követően, tilos az eszközök további használata.
- ❗ Ha hosszú ideig nem használja, tárolja hallókészülékét a töltőn.
- ❗ Egyes speciális orvosi vagy fogászati vizsgálatok, ideértve az alábbiakban leírt sugárzást, károsan befolyásolhatják hallókészüléke működését. Vegye ki hallókészülékét és hagyja a vizsgálószobán/-területen kívül, mielőtt a következő vizsgálatokon venne részt:

- Orvosi vagy fogorvosi röntgenvizsgálat (CT-vizsgálat is).
- Mágneses mezőt generáló orvosi MRI/NMRI vizsgálatok.

A hallókészüléket nem kell kivennie biztonsági kapun (repülőtereken stb.) való áthaladáskor. Ha egyáltalán használnak röntgensugarat, az nagyon alacsony dózisé, ami nincs kihatással a hallókészülékre.

- ❗ Ne használja a hallókészüléket, vagy a töltőt olyan helyen, ahol tilos az elektronikus eszközök használata.
- ❗ A töltéshez a hallókészüléknek száraznak kell lennie. Ellenkező esetben nem garantálható a megfelelő töltés.
- ❗ A hallókészülékek töltéséhez kizárólag a jelen használati útmutatóban ismertetett töltőt használja, különben károsodhatnak a készülékek.
- ❗ A hallókészülék az UN 38.3 jelű szabványnak („ENSZ vizsgálatok és kritériumok kézikönyve”) megfelelően tesztelt, 20 Wh-nál kisebb kapacitású lítiumion-elemeket tartalmaz, melyek szállítása során biztosítani kell a lítiumion-elemek szállítására vonatkozó szabályok betartását.

Megjegyzések

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.





Az Ön hallásgondozó szakembere:



Gyártó:

Sonova AG

Laubisrütistrasse 28

CH-8712 Stäfa

Svájc

www.phonak.com

sonova
HEAR THE WORLD

CE
0459

